



LINKAGE WITH INDUSTRY

與業界的聯繫



To enrich students' learning experiences, CPCE and its educational units are devoted to forging close collaborations with industry, commerce, professional associations and the public sector.

CPCE及轄下教學單位致力與工商業界、專業協會和公營機構建立緊密關係，透過互相合作，為同學提供學習機會。

WIE AND INTERNSHIP PROGRAMMES

企業實習教育 (WIE) 及實習計劃

Work-Integrated Education (WIE) aims at providing students with work-based experiences through internship placements in real workplace environment. Students are given the opportunity to apply what they have learnt in the classroom to the workplace, and develop all-round attributes and general competencies.

企業實習教育 (WIE) 讓同學有機會在真實的工作環境實習，獲取寶貴的工作經驗。同學從而能夠將課堂所學的知識應用到實際的工作環境，並發展多方面技巧和能力。

At SPEED, all full-time students of top-up bachelor's honours degree programmes are required to complete at least 300 hours of WIE as a part of the graduation requirement. At HKCC, practicum subjects are also offered as a compulsory or elective requirement for students.

修讀SPEED榮譽學士學位銜接課程的全日制學生必須於修業期內完成至少300小時的實習，方可畢業。HKCC則透過提供必修或選修科目，給予同學實習機會。

SPEED and HKCC have been making substantial efforts in arranging appropriate placements for students. Scholarships and sponsorship are provided to well-performed students to work as interns in Hong Kong, the Chinese mainland or overseas during the summer break or within the semester. Participating students are able to gain work experience in different industries, including banking and finance, catering, hotel and tourism, healthcare, real estate, and retail sector, etc.

SPEED和HKCC積極為同學安排合適的實習機會。在暑假或學期間，同學獲安排於香港、中國內地或海外實習；而表現出色的同學可獲提供獎學金和贊助金。參與實習的同學能夠在不同的行業獲取工作經驗，包括銀行及金融、餐飲、酒店及旅遊、健康護理、房地產、零售業等。

In 2015/16, a total of 641 HKCC students participated in the credit-based placement/ WIE programme. In addition, 138 students took up internships on a non-credit bearing basis.

2015/16學年，共有641名HKCC同學參加學分制實習/WIE計劃。另外，138名同學參加非學分制實習計劃。

In the same year, SPEED established partnerships with 26 enterprises through its "WIE & Summer Placement Programmes" to provide students with sponsorship as well as job placements.

同年，SPEED與26間企業成為合作夥伴，透過「WIE/暑期實習計劃」為同學提供獎學金及實習機會。

	SPEED	HKCC
Scholarships/ subsidies to support WIE/ Internship WIE / 實習獎學金 / 資助	Nearly HK\$1.93 million provided to 96 students 提供近港幣193萬元予96位同學	A total of HK\$138,000 provided to 28 students 提供港幣138,000元予28位同學
Destinations of WIE/ internship opportunities WIE / 實習目的地	Cambodia, Dubai, Hong Kong, Taiwan, the Chinese mainland 柬埔寨、杜拜、香港、台灣、中國內地	Hong Kong and the Chinese mainland 香港及中國內地

WIE/ INTERNSHIP OPPORTUNITIES IN 2015/16

2015/16 年 WIE / 實習機會



A total of 26 enterprises extended their invaluable support to SPEED WIE/ Summer Placement Scholarship Programme 2015/16 with the provision of sponsorship and internship opportunities. To express its sincere gratitude for the support of the employers and to recognise students' efforts, SPEED held a Gratitude Dinner cum Movie Gala on 30 September 2015.

26間企業鼎力支持「SPEED WIE / 暑期實習獎學金計劃 2015/16」，向參與計劃的 SPEED同學提供獎學金及實習機會。為了向參與的僱主表示衷心謝意，以及表揚同學所付出的努力，SPEED於2015年9月30日舉行感謝宴暨電影晚會。



Four SPEED students (1st to 4th from right) worked for Motiva Consulting Limited for three months during the summer break. 四位SPEED同學（右一至四）在做天顧問有限公司接受三個月的暑期實習訓練。



SPEED students valued the opportunities to work in the Burj Al Arab Hotel in Dubai.

SPEED同學珍惜到杜拜帆船酒店實習的機會。



Ten SPEED students worked as summer interns at Adecco Personnel Limited and gained valuable working experiences. 10位SPEED同學在藝珂人事顧問有限公司擔任暑期實習生，獲取寶貴的工作經驗。



SPEED students joined Olympian City 2 Management Company Limited as summer interns and assisted in organising a large public event at Olympian City.

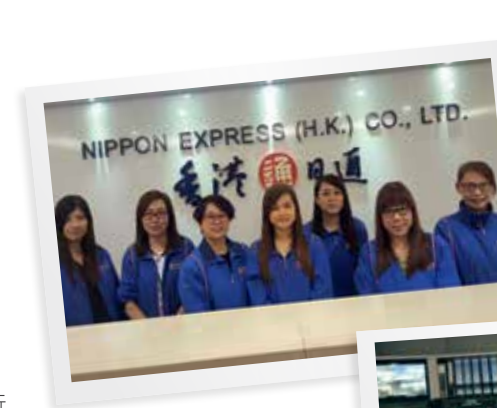
SPEED同學在奧海城二期管理有限公司擔任暑期實習生，協助籌備一項在奧海城舉行的大型活動。

Two SPEED students (3rd and 4th from right) spent their summer working at Nippon Express (H.K.) Co., Ltd.

兩位SPEED同學（右三、右四）於Nippon Express (H.K.) Co., Ltd.進行暑期實習。

HKCC students applied what they had learnt during their three-month summer internship at Shangri-La Hotel, Huhhot, Inner Mongolia.

在內蒙古呼和浩特的香格里拉大酒店接受三個月的暑期實習訓練，HKCC同學得以實踐所學。



Business students of HKCC gained valuable work experience at Wing On Travel. 修讀HKCC工商業課程的同學在永安旅遊獲取寶貴的工作經驗。



During the internship training at the MTR in summer 2015, an HKCC student (left) was guided patiently by his supervisor.

HKCC同學（左）2015年暑假在港鐵實習，獲上司耐心指導。

CONFERENCES, PROFESSIONAL TALKS AND COMPETITIONS

研討會、專業講座及比賽

CPCE and its two educational units organise large-scale conferences, professional talks and competitions with the aim of strengthening linkage with industry.

CPCE與兩個教學單位透過舉行大型研討會、專業講座及比賽，與業界保持緊密聯繫。

Conferences and professional talks 研討會及專業講座

CELEBRITY TALK ON "FINDING WAYS OUT FROM ADVERSE SITUATIONS" 名人講座

On 23 February 2016, Mr Lam Wai-chun, the founder of 759 STORE, shared with the audience his management philosophy and wisdom to operate over 200 chain stores all over Hong Kong. The talk was well-received by around 140 participants.

「在逆境中尋找出路」 名人講座

2016年2月23日，759阿信屋創辦人林偉駿先生暢談如何運用其管理哲學及智慧，經營本港逾200間連鎖店。約有140名參加者出席講座。

FURTHER STUDIES AND CAREER SERIES 2016

A Career Talk by Cathay Pacific was held by HKCC on 22 April 2016. Two flight attendants shared with students an account of their daily duties and interesting experiences. Participating students learnt more about the high-flying career as a flight attendant.

升學及就業資訊系列 2016

HKCC於2016年4月22日舉辦國泰航空職業講座，邀請到兩名空中服務員講解日常工作及分享有趣的經歷。參加講座的同學能夠深入了解空中服務員的事業發展機會。



GUEST TALK ON “HK IPO AND CAPITAL MARKET OUTLOOK”

On 5 November 2015, Mr Roy Leung, a partner of KPMG, shared his insight into the implementation of the “Shanghai/ Shenzhen-Hong Kong Stock Connect”, and his views on the development of Hong Kong capital markets.

YOUTH CONSULTATION SESSION

On 18 March 2016, the Young People Retirement Policy Concern Group and HKCC jointly organised a Youth Consultation Session on retirement protection policy. Mr Cheung Kin-chung, Secretary for Labour and Welfare, together with representatives of the Alliance for Universal Pension and the Scholars’ Universal Pension Plan joined the session. Around 150 young people including HKCC students attended the event and expressed their opinions.

CPCE HEALTH CONFERENCE 2016

The CPCE Health Conference, held on 11 January 2016, provided a platform for the sharing of knowledge and insights in healthcare and aging issues. Themed “Aging, Health and Long Term Care – Integrity, Innovation and Sustainability”, the Conference attracted an audience of over 350 healthcare professionals, academics and students from the United Kingdom, Canada, Thailand, Malaysia, the Chinese mainland, Hong Kong, Macau and Taiwan.

「香港新股上市及資本市場展望」嘉賓講座

2015年11月5日，畢馬威會計師事務所合夥人梁思傑先生就「滬港/深港股票市場交易互聯互通機制」及香港資本市場發展，提出獨到的見解。

青年退保諮詢會

2016年3月18日，青年退保關注組與HKCC合辦青年退保諮詢會。勞工及福利局局長張建宗先生，以及爭取全民退休保障聯席及全民養老金學者方案的代表應邀出席諮詢會。在場包括HKCC學生在內的150多名青年出席活動，踴躍發表意見。



CPCE醫護研討會2016

於2016年1月11日舉行的CPCE醫護研討會，為業界提供一個知識和意見交流的平台，以探討人口老化及醫護服務的問題。研討會的主題為「老齡化、醫療服務及長期護理：操守、創新及持續發展」，吸引了逾350位來自英國、加拿大、泰國、馬來西亞、中國內地、香港、澳門及台灣的醫護界專家、學者及學生參加。

(From left) Prof. Sir James A. Mirrlees, Nobel Laureate in Economic Sciences and Master of Morningside College and Distinguished Professor-at-Large, The Chinese University of Hong Kong; Prof. Timothy W. Tong, President of PolyU; Prof. Sophia Chan, JP, Under Secretary for Food and Health of the HKSAR Government; Prof. Kenneth Lee, Head of School of Pharmacy, Monash University Malaysia; and Prof. Peter Yuen, Dean of CPCE, at the CPCE Health Conference 2016.

(左起) 諾貝爾經濟科學得獎者、香港中文大學博文講座教授兼農書院院長莫理斯爵士、理大校長唐偉章教授、香港特區政府食物及衛生局副局長陳肇始教授太平紳士、澳洲莫納什大學馬來西亞分校藥劑學院院長李炯前教授，以及CPCE院長阮博文教授出席CPCE醫護研討會2016。



SPEED Career Talk Series SPEED「入職導向」講座系列

By inviting industry practitioners to share their experiences and views on different topics, SPEED Career Talk Series inspired the young people in their career planning.

The talk on “THE NEXT BIG THING” was held on 30 October 2015. Guest speakers shared insights into the ways for entrepreneurs to begin a new wave of technological developments in healthcare, FinTech and the Internet of Things (IoT).

在2015年10月30日舉行的THE NEXT BIG THING講座上，嘉賓講者分享了他們的真知灼見，探討企業家在醫療保健科技、金融科技和物聯網等方面，如何開創新一輪的技術發展。

The talk on “Talent Acquisition in Greater China”, held on 27 November 2015, enabled graduates to learn about the latest development of the labour market in Greater China.

「大中華區人才爭奪戰」講座於2015年11月27日舉行，讓畢業生掌握大中華區就業市場的最新發展。

The talk on “Hong Kong Top Brands – ‘Challenges’ and ‘Opportunities’ of Creativity” was held on 12 April 2016. Senior marketing and sales executives from top local enterprises shared the growth strategies of their enterprises amid economic adversity.

「香港品牌突圍策略—創意『挑』『機』」講座於2016年4月12日舉行，邀請了香港知名企業的市場營銷高層出席，分享企業逆市突圍策略。

On 14 June 2016, senior executives and young entrepreneurs shared with participants on how to identify an ideal career in the talk “Finding Dream Jobs”.

2016年6月14日，資深企業管理層與年輕創業家應邀出席「筍工何求」講座，分享尋找理想職業的心得。

SPEED舉辦「入職導向」講座系列，邀請業界人士就不同的主題分享他們的經驗和見解，協助青年人規劃未來事業。



Mr Simon Squibb (4th from left), CEO, Nest Hong Kong; Mr Steve Monaghan (5th from left), Regional Director, Head of Edge (Group Innovation), AIA Hong Kong; and Mr Allen Ma (5th from right), CEO, Hong Kong Science & Technology Parks Corporation, with the management and academic staff of SPEED

Nest Hong Kong 行政總裁 Simon Squibb 先生（左四）、友邦保險香港區董事兼創新部門主管莫鴻達先生（左五），以及香港科技園公司行政總裁馬錦星先生（右五），與SPEED管理層及教員。



(From left) Mr Thomas Ma, Director, Regulatory and Program Recognition (Asia Pacific), CFA Institute; Ms Amy Chak, Group Human Resources Director (China & Hong Kong), Shun Tak Holdings Limited; Ms Lancy Chui, Senior Vice President, Greater China Region, ManpowerGroup; Ms Elise Lau, Director of Human Resources, Renaissance Harbour View Hotel Hong Kong; and Mr Lai Kam-tong, Human Resources Director, A-World Consulting Limited

(左起) CFA 協會亞太區政府及監管機構關係總監馬中豪先生、信德集團人力資源總監（中國及香港區）霍笑娟女士、ManpowerGroup 大中華區高級副總裁徐玉珊女士、香港萬龍海景酒店人力資源總監劉凝女士，以及世聯顧問有限公司人力資源總監黎鑑棠先生



(From left) Mr Chris Hui, Group Marketing and Sales Director of Tsit Wing International Holdings Limited; Ms Peggy Jor, Vice President of Marketing at Star Cruises; Ms Andrea T.S. Leung, Deputy General Manager of Retail Marketing and Promotions, Sino Land Company Limited; Dr Jack Lo, SPEED Director; Ms Selina Chong, Chief Marketing Officer and Co-Owner of Hong Kong Broadband; and Ms Maggie Sham, Associate Director of Sales and Marketing at Airland Enterprise Co. Ltd.

(左起) 捷榮集團市場及銷售總監許志豪先生、麗星郵輪市場部副總裁左蓮嫻女士、信和集團商場推廣副總經理梁翠珊女士、SPEED 院長羅文強博士、香港寬頻市場總裁及持股人鄭潘行端女士，以及雅蘭企業有限公司營業及市場部副總監沈佩佩女士



(From left) Mr Steven Lam, Founder of GoGoVan; Mr David Yeung, Co-founder of Green Monday; Mr Tony Ma, CEO of ESDlife and hutcho.com; Ms Catherine So, General Manager of North Eastern Asia Region, Expedia; and Mr Lai Kam-tong, Human Resources Director, A-World Consulting Limited

(左起) GoGoVan 創辦人林凱源先生、Green Monday 聯合創辦人楊大偉先生、生活易及 hutcho.com 行政總裁馬宗傑先生、Expedia 東北亞區總經理蘇嘉媛女士，以及世聯顧問有限公司人力資源總監黎鑑棠先生

Competitions

比賽

To enrich students' learning experience as well as to promote friendship among the participants, different types of competitions were organised in 2015/16.



2015/16學年學院舉行了不同類型的比賽，藉此豐富學生的學習經驗，以及促進參加者之間的友誼。

With its final adjudication held on 20 February 2016, **POAD Creative Advertising Competition 2015/16** recognised students for their outstanding performance in integrated marketing communications.

「博納創意廣告比賽2015/16」的決賽於2016年2月20日舉行，比賽旨在嘉許在整合營銷傳播方面有傑出表現的同學。



The final adjudication of the **Young Entrepreneur Scheme (YES) Competition 2015/16** was held on 20 February 2016, with the support by the Association of Chartered Certified Accountants (Hong Kong), The Association of International Accountants Hong Kong Branch and the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited.

「青年企業家計劃2015/16」決賽於2016年2月20日舉行，並得到特許公認會計師公會（香港分會）、國際會計師公會（香港分會）及香港財務會計協會的全力支持。

The **Best Innovation Awards (BIA) 2016** provided an opportunity for students to unleash their creativity and apply their knowledge to real world scenarios. Sixty-six teams of sub-degree students from eight local tertiary institutions worked on developing an innovative strategy for Ngong Ping 360.

「最佳創意大賽2016」提供機會予同學發揮創意，將所學知識應用到現實環境。八間本地專上學院的副學位學生組成了66支隊伍參賽，他們需要為昂坪360構思創新策略。

Co-organised by CPCE CSAO, SPEED and HKCC, the first **Retail and Service Management Case Study Competition** was held on 28 January 2016. Participants from HKCC and SPEED were required to propose business solutions to the retail cases of Fortress and ImagineX.

由CPCE學生事務處、SPEED和HKCC合辦的首屆「零售企業及服務管理比賽」於2016年1月28日舉行。參賽同學需要為豐澤及俊思集團的零售業務擬訂商業計劃書。



SPEED Career Fair

SPEED 職業招聘會

SPEED Career Fair 2016 was held from 6 to 7 April 2016 on PolyU West Kowloon Campus. Drawing over 5,000 visitors, the event attracted nearly 100 organisations from different industries, making available some 500 job vacancies for students.



SPEED Career Fair 2016 於2016年4月6及7日在理大西九龍校園舉行，吸引了逾5,000名人士到場。近100間來自不同行業的機構參與是次活動，為同學提供500多個就業空缺。

Mr Eddie Ng Hak-kim (middle), Secretary for Education, HKSAR Government; Mr Dominau Au, (4th from left), General Manager, Career Times Online Limited; Prof. Peter Yuen (4th from right), Dean of CPCE; Prof. Peter Walters (3rd from right), CPCE former Associate Dean (Quality Assurance); Dr Simon Leung (3rd from left), CPCE Associate Dean (Development) and HKCC Director; Dr Jack Lo (2nd from right), SPEED Director, and other guests officiated at the opening ceremony of SPEED Career Fair 2016.

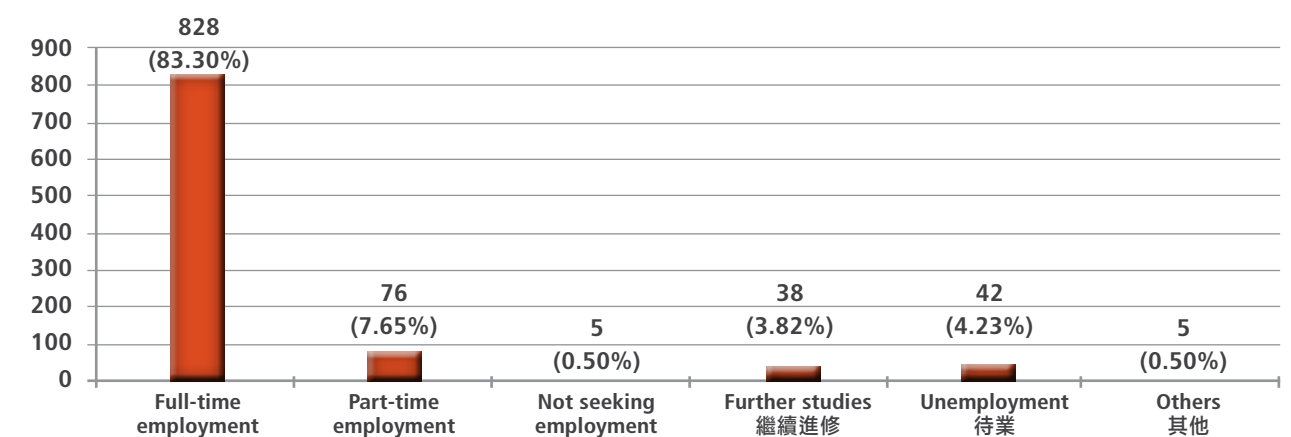
香港特區政府教育局局長吳克儉先生（中）、Career Times Online Limited 總經理區志強先生（左四）、CPCE院長阮博文教授（右四）、CPCE前任副院長（質素保證）華彼達教授（右三）、CPCE副院長（發展）兼HKCC院長梁德榮博士（左三）、SPEED院長羅文強博士（右二）及其他嘉賓聯袂主持SPEED Career Fair 2016開幕典禮。

SPEED's Graduate Employment Survey Results

SPEED 畢業生就業調查結果

According to SPEED Graduate Employment Survey 2015, a total of 828 graduates of full-time PolyU-SPEED award programmes secured full-time jobs, representing an employment rate of 83.3%. In addition, 3.8% of the respondents pursued further studies at various levels in local or overseas institutions.

根據2015年SPEED畢業生就業調查顯示，在修讀理大專業進修學院學銜全日制課程的畢業生中，有828名回覆者獲得全職工作，就業率達83.3%。此外，3.8%的回覆者在本地或海外院校繼續進修。



Full-time programmes leading to PolyU-SPEED awards

修讀理大專業進修學院學銜全日制課程

Total no. of graduates 畢業生總人數	1,043
Total no. of respondents 回覆問卷總人數	994
Response rate 回覆率	95.3%
No. of respondents securing full-time employment 獲得全職工作的回覆者人數	828
Average monthly salary of the respondents 回覆者的平均月薪	HK\$12,900
No. of respondents pursuing further studies 繼續進修的回覆者人數	38

(Note: The above figures are updated as of 25 July 2016. 註：以上數字更新至2016年7月25日。)